

Peštukai voveriukai



Rachel Bright

baltos lankos

Jim Field

The book cover features a central illustration of a tree trunk, viewed from a low angle looking up. The trunk is dark brown and textured. At the top, several autumn leaves in shades of orange, red, and yellow are scattered. At the bottom, a thick layer of fallen autumn leaves covers the ground. On the right side of the trunk, a small red squirrel is perched, looking towards the viewer. The background is a bright, warm yellow, suggesting sunlight filtering through the canopy.

Rachel Bright

Jim Field


Peštukai voveriukai

Iš anglų kalbos vertė Reda Puodžiukė

baltos lankos

Miško rūbai jau mainos,
dažos medžiai ryškiau,
tilsta vasaros dainos,
vėsta dienos greičiau.





Šakose kažkas supas –
dūksta, šėlsta linksmai, –
voveriukas ten, Džiugas,
nenustygsta visai!

Miško gyventojai triūsė, plušėjo,
rinkti grybus, šakneles netingėjo,
riešutus, uogas... Džiovino vaisius,
kad speigas žiemą nebūtų baisus.
Sotus ruduo vaišių jiems negailėjo,
atsargas kaupti žvėrys skubėjo.



O Džiugui **NĖ MOTAIS**

rytojus visai –
jam šokiai, linksmybės
rūpėjo tiktai.



Dabar užtat spintoje
tuščia, nyku,

Net trupinį maisto
surasti **SUNKU.**

